



TEKA

Manual de utilizare
HSB / HSB P / HSB E / HBB / HCB / HCB P

RO

www.teka.com

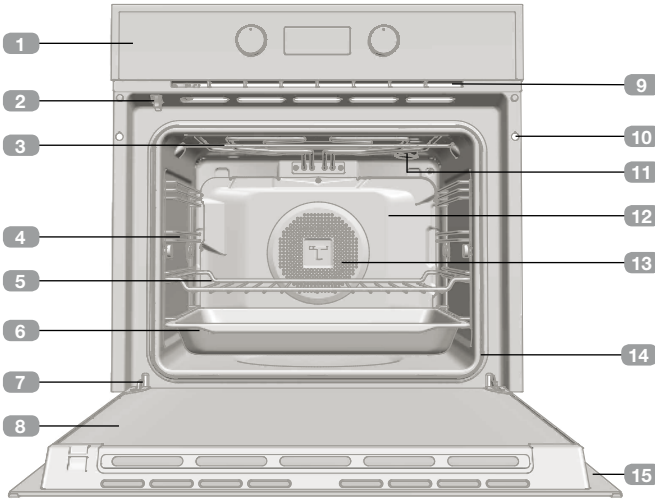
ROMANA



Înainte de prima utilizare a cuptorului, citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și întreținere.

În funcție de model, accesoriile incluse pot varia de cele afișate în imagini.

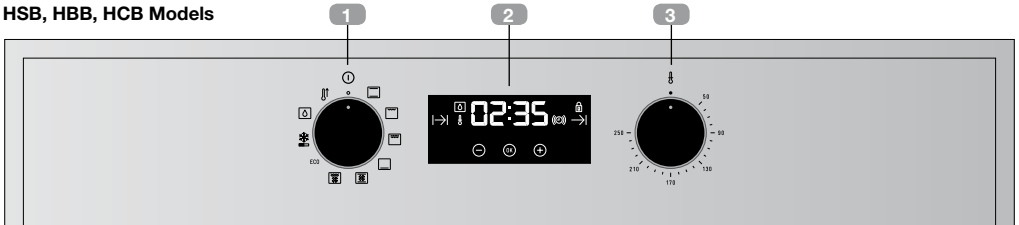
DESCRIEREA CUPTORULUI



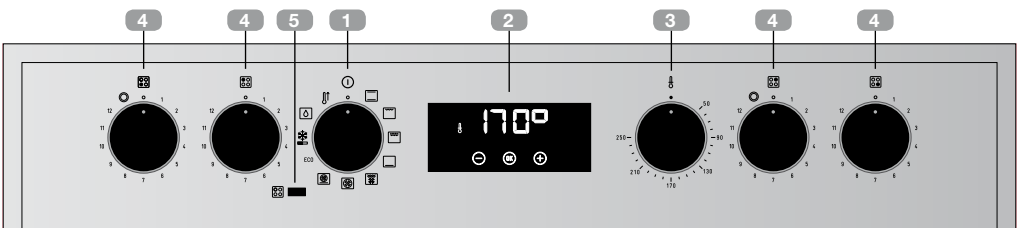
- 1 Panoul de control
- 2 Blocajul usii (doar pentru modele pirolitice)
- 3 Element gratar
- 4 Suporturi tava (in functie de model)
- 5 Suport gratar
- 6 Tava
- 7 Balama
- 8 Sticla interioara
- 9 Orificiu evacuare aer
- 10 Montarea la unitate
- 11 Lampa
- 12 Panoul din spate
- 13 Ventilator
- 14 Garnitura cuptor
- 15 Usa

PANOUL DE CONTROL

HSB, HBB, HCB Models

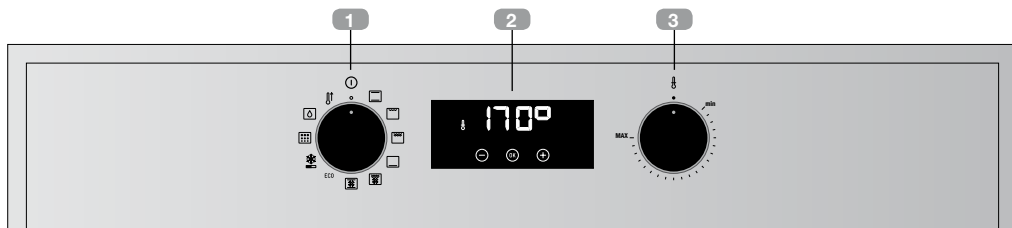


HSB E Models



- 1 Buton functie
- 2 Ceas electronic
- 3 Buton temperatura

- 4 Buton control plita
- 5 Indicator luminos. Indica daca una sau mai multe plite sunt pornite



- 1 Buton pentru functii
- 2 Ceas electronic/timer/temperatura selectata
- 3 Buton control temperatura

Simboluri selectare functii



HSB 630, HSB 635, HBB 635, HCB 6435 Models



HSB 645, HSB 644, HSB 640, HSB 645 E Models



HSB 625 P, HSB 620 P, HSB 635 P, HSB 630 P, HCB 6435 P Models



HSB 638 Models



FUNCTIILE CUPTORULUI



Informatii
Pentru descrierea referitoare
la caracteristici, vezi ghidul
de preparare care vine cu
cuptorul.

OPRIRE CUPTOR



CONVENTIONAL



GRATAR



MAXIGRILL



ELEMENT INFERIOR



MAXIGRILL CU VENTILATIE



CONVENTIONAL CU VENTILATIE



TURBO



PIZZA



ECO



DECONGELARE



HYDROCLEAN



PIROLIZA



PREINCALZIRE RAPIDA



1 TASTE

- , și : permit programarea ceasului electronic/timerului.
- : Pentru modele cu buton de reglare a temperaturii pentru a vedea temperatura în timpul preparării.

2 Simboluri

TIMER AVERTIZARE Se aprinde când ceasul/timerul sunt selectate. Generează un semnal acustic după expirarea timpului. Cuptorul nu se oprește la finalul duratei. Această funcție poate fi folosită când cuptorul este în funcțiune.

and **Programare:** Se aprinde pentru a indica programarea (durata preparare, oprire, total).

- Durata preparare** : Această funcție vă permite să programați durata de preparare după care cuptorul se va opri automat.
- Durata oprire:** Setarea vă permite să programați durata pentru oprire, după care cuptorul se va opri automat.
- și **Durata și oprirea preparării:** Această setare vă permite programarea duratei de preparare și oprirea preparării. Cuptorul pornește automat durata și funcționează pe durata setată (durata preparare). Se oprește la durata indicată (oprire preparare).

BLOCAJ CEAS/TEMPORIZATOR: Indica că tastele pentru ceas sunt blocate se previne accesul copiilor

Alte funcții

- ÎNCĂLZIRE:** indică dacă cuptorul transmite căldură către preparat.
- HYDROCLEAN** Se aprinde când funcția Hydroclean este în derulare
- PIROLIZA:** Doar pentru modele pirolitice. Se aprinde când funcția pirolitică este în desfășurare.
- BLOCAJ USA:** Pentru modele pirolitice. Indica blocarea ușii, manual sau automat când funcția este în desfășurare.



AVERTIZARE

Sensibilitatea tastelor tactile se adaptează condițiilor de mediu. Asigurați-vă că suprafața panoului este curată și fără obstacole atunci când introduceți cuptorul în priză.

Dacă ceasul nu răspunde corect atunci când atingeți tastele, scoateți cuptorul din priză timp de câteva secunde și apoi introduceți-l din nou. Astfel senzorii se reglează automat și vor reacționa la atingere.

SETAREA OREI

- Pentru setarea orei cuptorului, butoanele pentru funcții trebuie să fie în poziția .
- Când introduceți cuptorul în priză veți vedea intermitent pe ceas: 12:00.
- Atingeți sau pentru reglarea orei și apoi a minutelor. Se va auzi un semnal sonor dublu pentru confirmare.

Daca doriti sa modificati durata, atingeti + sau - pana cand durata incepe sa lumineze intermitent. Atingeti OK si respectati instructiunile de la punctul anterior.



OBSERVATIE

Lumina ceasului are un mod noapte care se va stinge intre 00:00 si 6:00.



AVERTIZARE

In cazul unei pane de curent, ceasul/setarile vor fi sterse.

Daca se intampla acest lucru, rotiti butonul functie si temperatura in pozitia o.

Indicatorul 12:00 va fi afisat, si veti putea sa setati durata conform descrierii de mai sus.

Daca usa cuptorului a fost blocata inainte de pana de curent, simbolul blocare va fi afisat pana cand este deblocat.

Acest lucru poate dura cateva minute, in functie de temperatura din interiorul cuptorului si in acest timp nu se poate reseta durata.

Dupa deblocarea usii, puteti seta durata conform descrierii de mai sus.

Utilizare cuptor

OPERARE MANUALĂ

- După configurarea ceasului, cuptorul este gata de utilizare. Selectați o funcție și o temperatură



INFORMAȚIE

Pentru modelele cu reglarea electronica a temperaturii, atunci când selectorul este rotit, ceasul va afișa temperatura.

După selectarea temperaturii, ecranul ceasului va reapărea automat.

- Veți observa că simbolul  se aprinde pentru a indica că căldura este transmisă către preparat. Acest symbol dispare atunci când temperatura selectată a fost atinsă.
- Setati butoanele la  pentru a opri cuptorul.



INFORMARE

După începerea ciclului de preparare, cuptorul va afișa automat durata totală pentru ciclu.

UTILIZARE TIMER CUPTOR

Programarea funcției buzzer

1. Atingeți sau până simbolul de pe ecran se aprinde, apoi apăsați . Indicatorul '00:00' va apărea pe ecran.
2. Selectați durata după care doriți să sune alarma apăsând sau . Veți auzi 2 semnale sonore pentru a confirma că durata a fost setată. Simbolul va ilumina lent.
3. După ce durata a expirat, se va auzi un semnal sonor timp de 90 de secunde și simbolul se va aprinde rapid.



Observație

Cu funcția buzzer, cuptorul nu se va opri după expirarea duratei.

4. Atingeți orice tastă pentru a opri alarma. Simbolul va dispărea.

Dacă doriți să modificați durata de pe buzzer, repetați pașii de mai sus. La introducerea duratei, timpul rămas va apărea, și nu va putea fi reglat.



Observație

Cu funcția buzzer, durata rămasă va fi afișată permanent pe ecran. Cu această funcție programată, este posibil să nu vizualizați durata sau durata totală programată.

Durata de programare

1. Atingeți sau până când simbolul de pe ecran începe să lumineze apoi apăsați . Indicatorul '00:00' va apărea pe ecran.
2. Selectați durata după care doriți să sune alarma apăsând sau . Veți auzi 2 semnale sonore pentru a confirma că durata a fost setată și ceasul va începe să numere invers de la durata selectată. Simbolul va ilumina intermitent.

3. Selectați o funcție și o temperatură de funcționare folosind comenzile cuptorului.
4. După ce durata de preparare s-a finalizat, cuptorul se va opri, alarma va suna și simbolul va ilumina rapid.
5. Atingeți orice tastă pentru a opri alarma și orice simbol . Cuptorul va porni din nou.
6. Setati butoanele la pozitia pentru a opri cuptorul.

Puteți modifica durata rămasă oricând atingând sau până când simbolul începe să lumineze rapid. Acum apăsați pentru a modifica durata.



NOTA

Cu Funcția Durata Preparare, durata rămasă va fi afișată permanent pe ecran. Nu puteți vedea durata actuală pe ecran când funcția este activă.

Programarea duratei de oprire a preparării

1. Atingeți sau până când simbolul de pe ecran începe să lumineze și apăsați . Indicația '00:00' va apărea pe ecran.
2. Selectați durata după care alarma va suna apăsând sau . Veți auzi 2 semnale sonore pentru a confirma că durata a fost setată și că ceasul va începe de la durata selectată. Simbolul va ilumina lent.
3. Selectați o funcție și o temperatură de preparare.
4. După finalizarea ciclului, alarma va suna și simbolul se va aprinde rapid.
5. Atingeți orice sensor pentru a opri alarma și simbolul . Cuptorul va porni din nou.
6. Setati butoanele la pozitia pentru a opri cuptorul.

Puteți modifica durata rămasă oricând atingând $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ începe să lumineze rapid. Acum apăsați OK pentru a modifica durata.

Programarea duratei de preparare și oprirea duratei de preparare

1. Atingeți $\ominus$ sau $\oplus$ până când simbolul $\rightarrow|$ de pe ecranse aprinde OK . Indicația '00:00' va apărea pe ecran.
2. Selectați durata de preparare atingând $\ominus$ sau $\oplus$. În continuare se va auzi un semnal sonor dublu, durata rămasă va apărea pe ecran și simbolul $\rightarrow|$ va ilumina lent
3. Selectați durata de preparare apăsând $\ominus$ $\oplus$. Veti auzi 2 semnale sonore durata ramasa va apare pe ecran si $\rightarrow|$ simbolul se va aprinde.
4. Reglati durata de realizare atingand - sau +. Apoi se va auzi un semnal sonor dublu si durata actuala va fi afisata pe ecran.

5. Selectati functia de preparare si temperatura. Cuptorul va ramane deconectat cu simbolurile $\rightarrow|$ si $\rightarrow|$ aprinse. Cuptorul este acum programat.
 6. Cand trebuie sa inceapa prepararea, cuptorul va porni si va functia pe perioada de preparare programata.
 7. In timpul prepararii, durata ramasa va fi afisata si simbolul $\rightarrow|$ va ilumina lent.
 8. Dupa ce durata de preprare a expirat, cuptorul se ca opri, se va auzi un semnal sonor si simbolul $\rightarrow|$ se va aprinde rapid.
 9. Atingeti orice senzor pentru a opri buzzerul si opriti simbolul $\rightarrow|$. Cuptorul va porni din n
 10. Setati butonaele în pozitia pentru a opri cuptorul.
- Puteti modifica durata ramasa de preprare oricand atingand - sau + pana cand $\rightarrow|$ incepe sa se aprinda rapid. Acum apasati OK pentru a modifica durata.

Instrucțiuni de siguranță

Blocaj de siguranță copii

Această funcție poate fi selectată oricând atunci când folosiți cuptorul.

Pentru activarea funcției atingeți și țineți apăsată tasta OK timp de câteva secunde până când auziți un semnal sonor și simbolul A apare pe ecran. Ceasul/timerul este blocat.

Dacă cuptorul este oprit și activați funcția de siguranță pentru copii, cuptorul nu va funcționa chiar dacă funcția preparare este

Dacă această funcție este activată în timpul preparării, va bloca setările ceasului electronic/timerului.

BLOCAJ MANUAL USA

Doar pentru modele pirolitice.
Aceasta functie permite blocarea usii.



IMPORTANT

Aceasta functie poate fi selectata doar daca functiile sunt setate in pozitia.

Dupa ce usa a fost blocata puteti incepe prepararea normal

Pentru a activa/dezactiva blocajul usii, urmati acesti pasi:

1. Atingeti - sau + pana cand simbolul  de pe ecran incepe sa lumineze.

Starea de blocare a usii va fi afisata: "pornit" daca este activ si "oprit" daca este dezactivata.

2. Apasati OK. Veti auzi un semnal sonor Si blocajul se va activa daca a fost OPRIT sau dezactivata daca a fost PORNIT.



AVERTIZARE

Inainte de blocare, asigurati-va ca usa cuptorului este inchisa. Daca nu nu se va bloca si alarma va suna.

Daca acest lucru se intampla, opriti alarma apasand orice buton al ceasului inchideti usa corect si blocati-o din nou conform instructiunilor de mai sus.

3. Dupa ce usa a fost inchisa complet/deblocata, ecranul va afisa noua stare a usii.

In cazul in care sistemul de blocare este activ, simbolul  va aparea constant aprins pe ecran.



IMPORTANT

Pentru a debloca usa in timpul prepararii rotiti butonul functiei in standby si deblocati usa conform descrierii de mai sus.

Dupa ce usa este deblocat, rotiti functia inapoi in pozitia anterioara pentru a continua prepararea.

Funcție Teka Hydroclean®

Această funcție facilitează îndepărtarea grăsimii și a altor resturi care se prind de lateralele cuptorului.

Pentru o curățare ușoară, nu permiteți acumularea murdăriei. Curățați frecvent cuptorul.

PROGRAMAREA HYDROCLEAN® FUNCTION®



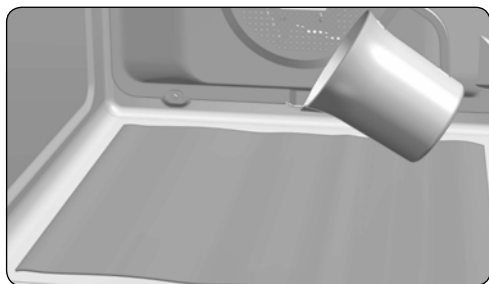
AVERTIZARE

Nu turnați apă în cuptorul fierbinte deoarece acest lucru poate deteriora emailul.

Efectuați întotdeauna un ciclu pe cuptorul fierbinte. Rezultatul ar putea fi afectat și stratul deteriorat dacă cuptorul este prea fierbinte.

Mai întâi scoateți tăvile și toate accesoriile din interiorul cuptorului, inclusive suporturile tăvilor și ghidajele telescopice. **Pentru a face acest lucru, respectați instrucțiunile din ghidul de instalare**

1. Cand cuptorul este rece, intindeti o laveta pe fundul cuptorului.



2. Turnati 200 ml de apa pe fundul cavitatii cuptorului.



INFORMATION

Pentru rezultate mai bune, adaugati o lingurita de detergent intr-un pahar cu apa inainte de a turna pe laveta.

3. Rotiti butonul in pozitia

4. Veti auzi un semnal sonor indicand ca ciclul Teka Hydroclean a inceput. Simbolul va palpai lent si durata ramasa ca apare pe ecran.



IMPORTANT

Durata ciclului nu poate fi modificata. Pentru a opri ciclul inainte de finalizare, rotiti butonul in pozitia

5. Dupa finalizarea ciclului, cuptorul se va opri, Alarma va suna si simbolul va ilumina rapid.



IMPORTANT

Nu deschideți ușa cuptorului până când funcția Hydro-clean® este completă.

Ciclul de răcire este necesar pentru ca funcția să se deruleze corect.

6. Atingeti orice senzor cu degetul pentru a opri alarma si a opri simbolul

7. Rotiti butonul in pozitia

8. Orice urme de murdarie si de apa in exces pot fi indepartate din cuptor cu o laveta moale.

Funcția Hydroclean® are loc la o temperatură redusă. Cu toate acestea, duratele de răcire pot varia în funcție de temperatura camerei.



AVERTIZARE

Înainte de a atinge interiorul cuptorului, asigurați-vă că s-a răcit corect.

Dacă este necesară o curățare în profunzime cu funcția Hy-droclean® folosiți detergenții și bureții neabrazivi.

FUNCȚIA PIROLITICA DE AUTO-CURATARE

Funcție disponibilă pentru modelele HSB-P.



WARNING

Înainte de setarea ciclului de curățare, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță

pe care le găsiți la începutul ghidului de instalare și de mentenanță.

Această funcție vă permite să realizați ciclul pirolitic de curățare datorită

Recomandarea generala este de a realiza un ciclu pirolitic la fiecare 4-5 utilizari, folosind cel mai recomandat program conform nivelului de pete. Cu cat este mai murdar cuptorul, cu atat programul este mai indelungat.

PROGRAMAREA FUNCTIEI PIROLITICE



Înainte de realizarea pirolizei, trebuie să îndepărtați toate accesoriile și vesela din cuptor inclusiv rafturile și/sau ghidajele telescopice. Pentru a face acest lucru respectați instrucțiunile de instalare și de mentenanță ale cuptorului.



AVERTIZARE

Curățați toată murdăria în exces din interior deoarece aceasta s-ar putea aprinde în timpul pirolizei și se poate crea pericolul de incendiu.



AVERTIZARE

Înainte de a realiza funcția pirolitică asigurați-vă că cuptorul este închis.

1. Rotiți butonul de control în poziția  .
2. După câteva secunde, simbolul se va aprinde pe ecranul ceasului, P2, program piroliza 2.
3. Puteți modifica programul  pirolitic la P1, P2 sau P3 apăsând tastele - și +.
- P1: piroliza ușoară. Durează 1 oră.

P2: Piroliza normală, durează 1 oră și 30 min.

P3: Piroliza intensivă. Durează 2 ore.

4. După ce programul dorit a fost selectat, apăsați OK. Blocajul ușii automate va fi activat imediat.



AVERTIZARE

Dacă ușa nu este închisă corect, nu se va bloca și alarma va suna, Dacă acest lucru se întâmplă, opriți alarma apăsând orice buton al ceasului închideți ușa corect, rotiți butonul în poziția  și reselectați programul pirolitic conform descrierii de mai sus.

5. După ce ușa este blocată, simbolul  va ilumina pe ceas și durata rămasă înainte de finalul pirolizei va apărea.



IMPORTANT

În acest moment cuptorul este programat și ciclul pirolitic de curățare este în desfășurare. În timpul ciclului niciuna din funcțiile cuptorului nu poate fi selectată (cu excepția blocajului pentru copii).

Nu încercați să deschideți ușa cuptorului deoarece acest lucru va întrerupe procesul de curățare.

6. După ce ciclul de curățare s-a finalizat, va suna alarma și  simbolul va ilumina și veți vedea 0:00 pe ecranul ceasului.

7. Apăsați tastele cronometrului pentru a dezactiva alarma.

8. Rotiți butonul de control în poziția

9. Procesul de încălzire a cuptorului s-a finalizat. Cuptorul este foarte fierbinte și nu poate fi utilizat.

Procesul de răcire va continua să funcționeze și simbolul  va rămâne aprins până când cuptorul se răcește.

Ca rezultat al temperaturilor ridicate din interiorul cuptorului procesul de racire poate varia in functie de temperatura camerei.

10. Dupa ce cuptorul s-a racit, simbolul  se va opri.

11. Deschideti usa cuptorului si stergeti interiorul cu o laveta umeda, indepartand cenusa.

Zonele greu accesibile din cuptor sunt necesare pentru a fi curatate cu un burete non-metalic.

12. Dupa ce cuptorul este curat, nu uitati sa inlocuiti suportul si accesoriile.

13. Cuptorul este gata de utilizare.

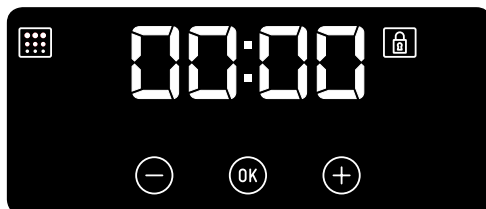
Daca se identifica un incident in programarea sau utilizarea functiei consultati manualul de instructiuni.

ANULAREA FUNCTIEI PIROLITICE

Piroliza este o functie automata si de aceea poate fi activata din programul cronometru. Pentru a anula piroliza este necesar sa resetati cuptorul respectand instructiunile:

1. Setati butonul de control la

Ecranul va aparea dupa cum urmeaza



2. In functie de temperatura interioara a cuptorului se pot produce ambele situatii:

a) temperatura interioara periculoasa: in acest caz usa va ramane inchisa pana cand temperatura atinge nivelul de siguranta.

b) temperatura interioara sigura: daca temperatura din interiorul cuptorului este sigura usa va fi deblocata imediat.

3. Dupa ce usa a fost deblocata si poate fi deschisa, durata va fi afisata inca o data pe ecran.



ENERG
енергия · ενεργεια



**HSB 635 / HSB 630
HBB 635**



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.86 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG
енергия · ενεργεια



HSB 638



A+++

A++

A+

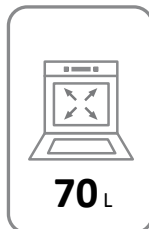
A

B

C

D

A+



70 L



0.83 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	26 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	29 kg

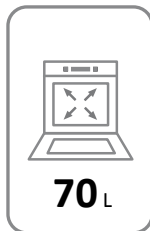
* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA



**HSB 645 / HSB 644
HSB 640**



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

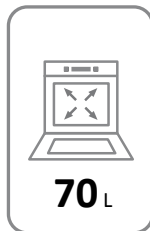
65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA



HSB 645 E



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	26 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	27 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA

TEKA

HSB 620 P / HSB 625 P



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.88 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA

TEKA

HCB 6435



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



65 L



0.80 kWh/cycle*



0.67 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl_{cav} *

81

N° cav *

1

M

30 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitā · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEl_{cav} *

81,7

N° cav *

1

M

25 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitā · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA

TEKA

HSB 630 P / HSB 635 P



70 L



0.88 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια IE IA

TEKA

HCB 6435 P



65 L



0.91 kWh/cycle*



0.67 kWh/cycle*

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81
N° cav *	1
M	33 kg

* затв.отдел. · ovnrut · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEI _{cav} *	81,7
N° cav *	1
M	33 kg

* затв.отдел. · ovnrut · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

